

FOLLETO DE ORIENTACIÓN A

Hoja de trabajo para estudiar el vocabulario

(Fuente: www.elca.org/globalmission/welcomeforward/)

El aprender unas cuantas palabras en el idioma de su iglesia compañera puede contribuir a fomentar la comunicación. A continuación se ofrecen algunas palabras y frases útiles. Pídale a alguien que hable el idioma del país que le ayude a traducir las frases.

Por favor _____
Gracias _____
Hola _____
Adiós _____
Encantado de conocerle _____
Buenos días _____
Buenas tardes _____
Buenas noches _____
Dios lo bendiga _____
Que Dios esté contigo _____
La paz sea contigo _____
Desayuno _____
Comida _____
Cena _____
¿Dónde está el sanitario? _____
¿Cuánto es? _____
Muy amable (cumplido general) _____
¿Dónde está la iglesia? _____
¿El hotel? _____
¿El autobús? _____
¿El mercado? _____

FOLLETO DE ORIENTACIÓN B

Principios básicos de sínodos compañeros

El Programa de Sínodos Compañeros es una expresión concreta de la comunidad en la comunión de la Evangelical Lutheran Church in America (ELCA) con iglesias compañeras de la Federación Luterana Mundial (LWF, por sus siglas en inglés).

Más de 140 iglesias integrantes de la FLM, procedentes de 78 países (a la fecha del 1 de marzo de 2006) consideran su comunión dentro de la FLM como una expresión de la iglesia una, santa, católica y apostólica. Las relaciones que los sínodos de la ELCA forman con otros cuerpos eclesiales luteranos buscan ser una expresión de esta relación entre los luteranos del mundo entero.

Por medio del programa, las iglesias compañeras se nutren y fortalecen las unas a las otras para la vida y la misión dentro del cuerpo de Cristo. Las iglesias compañeras participan en la vida y ministerio las unas de las otras por medio de la oración, el estudio, la comunicación, el intercambio de visitantes y el compartir de recursos. Las relaciones de iglesia compañera abren nuestros ojos a los muchos retos del contexto global y nos piden que profundicemos en nuestro compromiso de ser verdaderas y verdaderos discípulos de Cristo como individuos y juntos como comunión luterana de fe.

Beneficios de las relaciones de iglesia compañera

Como cristianos y cristianas, no somos completamente la iglesia una, santa y católica sin una perspectiva mundial. Una relación de iglesia compañera aumenta nuestra visión del mundo. Las conexiones globales nos ayudan a ver los retos del mundo de una nueva manera y a examinar nuestros propios problemas y alegrías con nuevos ojos. Estas conexiones también refuerzan la misión de Dios en el mundo.

Participantes en el programa

Todos los 65 sínodos de la ELCA participan en por lo menos una relación de iglesia compañera. Como muchos sínodos han desarrollado más de una relación, existen más de 120 relaciones de sínodo compañero. Algunos sínodos de la ELCA, como el Sínodo de Carolina del Sur y la Iglesia Evangélica Luterana de Japón, se relacionan con todo un cuerpo eclesial, mientras que otros, como el Sínodo de la Baja Susquehanna y la Diócesis Konde de la Iglesia Luterana de Tanzania, se relacionan con un sínodo o diócesis de una iglesia.

FOLLETO B - 2

El papel de la Misión Global de la ELCA dentro del programa

La ELCA ha dado el mandato a la Misión Global de la ELCA de apoyar, nutrir y fortalecer las relaciones entre sínodos de la ELCA y las iglesias compañeras del mundo. La Misión Global de la ELCA presta su ayuda para establecer y llevar a cabo estas relaciones en nombre de la ELCA, y contribuye a educar e interpretar el modelo de acompañamiento para la misión como se lleva a cabo por medio del Programa de Sínodos Compañeros.

La Federación Luterana Mundial: Una comunión global

Hay un solo cuerpo y un solo Espíritu, así como también fueron llamados a una sola esperanza; un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo; un solo Dios y Padre de todos, que está sobre nosotros y por medio de todos y en todos. –Efesios 4:4-6

La Federación Luterana Mundial (LWF, por sus siglas en inglés) —una comunión de iglesias por medio de la cual Dios nos llama a ser el cuerpo de Cristo, se fundó en 1947 en Lund, Suecia. En 2006, la LWF representa a 66 millones de luteranos y luteranas en todo el mundo. Las iglesias que integran la LWF confiesan el Dios trino, están de acuerdo en la proclamación de la Palabra de Dios y están unidas en la comunión del altar y el púlpito.

La LWF actúa en nombre de las iglesias que la integran en áreas de interés común, como la comunicación, las relaciones ecuménicas, los derechos humanos, la ayuda humanitaria, teología y los diferentes aspectos de la misión y el desarrollo. Para mayor información, acudan a www.lutheranworld.org

“La comunión es el don de Dios por medio del cual todos los cristianos y cristianas y todas las iglesias están llamadas a vivir en conjunto en la misión y comunidad de Dios. No elegimos estas relaciones, ni podemos decidir el compartir con algunas y descuidar a otras. Todos los integrantes son un don de Dios para nosotros y nosotras. Como iglesia, no sólo somos una estructura y organización hecha por seres humanos. Somos el cuerpo de Cristo, una comunión en la que vivimos nuestros llamados a la misión de Dios, a sobrellevar las cargas mutuas y a recibir los dones mutuos”.
–Misión Global de la ELCA

La conexión lo es todo. La relación con Dios y de los unos con los otros es la propia vida”.
Heidi B. Neumark, *Breathing Space*

FOLLETO DE ORIENTACIÓN C

Conceptos básicos del acompañamiento

Los centroafricanos tienen su propia expresión para acompañamiento: maboko na maboko, que significa “mano con mano”.

Las relaciones de sínodos compañeros encarnan el modelo de acompañamiento para la misión, la visión misionera de la Misión Global de la ELCA.

Acompañamiento, literalmente, caminar juntos lado a lado, es una relación mutua entre iglesias compañeras que caminan juntas en el servicio a la misión de Dios. Cada una de las iglesias es la principal responsable de la misión en su propia zona.

Los centroafricanos tienen su propia expresión para acompañamiento: maboko na maboko, que significa “mano con mano”.

Las raíces bíblicas del acompañamiento se encuentran en la encarnación de Jesús cuando Dios camina con nosotros y nosotras. Una de las historias que revela esta presencia se encuentra en Lucas 24:13-35, el relato de Pascua en la que dos amigos caminan por el camino a Emaús. Los discípulos que están en ese camino, el extraño que los acompaña, el diálogo y el examen de las escrituras, la extensión de hospitalidad y una comida y, por último, la revelación de Cristo resucitado al partir el pan, todo ello proporciona imágenes de nuestro viaje juntos en la misión de Dios. Caminamos los unos con los otros en un viaje donde se nos revela la presencia de Dios. Dios en Cristo nos acompaña en la comunidad de la palabra y la mesa.

El modelo de acompañamiento surgió del paradigma cambiante de misión. Unas cuantas generaciones atrás, las iglesias europeas y norteamericanas eran las iglesias con recursos, que enviaban misioneros a predicar el Evangelio en lugares donde no había sido oído. Hoy, las iglesias de todo el mundo están ya compuestas por personas que han sido cristianas desde hace generaciones. En lugar de tomar las riendas de la misión en sus países, interactuamos los unos con los otros como colegas, compañeros y compañeras de labor en el viñedo de Cristo. Iglesias maduras, cada una con sus propias fortalezas y características, aprendemos las unas de las otras con respeto mutuo. En lugares donde no existe una presencia cristiana, nos asociamos con iglesias vecinas y compañeros ecuménicos.

FOLLETO C - 2

Recibir: una parte clave del acompañamiento

En el modelo de acompañamiento, “recibir” es tan importante como “enviar”. El acto de recibir es reconocer la amplia variedad de dones y talentos presentes en la familia cristiana mundial. Las iglesias compañeras que caminan juntas en el acompañamiento enfatizan el reconocimiento y aceptación de los dones mutuos. Mostrarse abiertos a los dones de las iglesias compañeras y valorarlos con agradecimiento es una característica distintiva del acompañamiento y del Programa de Sínodos Compañeros.

Principios básicos

El acompañamiento es más que un contrato de exclusividad entre dos o más iglesias compañeras. Se trata de dos o más iglesias que caminan juntas en el acompañamiento y en el servicio a la misión de Dios. Las iglesias compañeras que caminan juntas en el acompañamiento:

- Honran la integridad mutua
- Toman decisiones en común
- Valoran su interdependencia
- Respetan el contexto, la situación y las limitaciones prácticas de cada una
- Se respetan mutuamente como intérpretes de su propia experiencia
- Están abiertas a nuevas experiencias, nueva información y, en algunos casos, valores encontrados
- Enfatizan la relación por encima de los recursos
- Reconocen los dones mutuos
- Practican la transparencia en todos los asuntos
- Confirman que cada iglesia es la principal responsable de la misión en su zona

Adherirse a estos principios en todas las cuestiones contribuirá a construir los cimientos de confianza que son esenciales para una relación honesta y abierta. Puede haber dificultades en las relaciones cuando no existe un compromiso firme con los principios del acompañamiento.

FOLLETO DE ORIENTACIÓN D El Kirie (Señor acompáñanos)

Líder: De la misma forma como caminabas por el Jardín del Edén con Adán y Eva,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma como observabas a Jacob caminar para encontrarse con su hermano Esaú,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma como que guiabas a tu pueblo por el desierto con una columna de fuego,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma como inspirabas a Rut para que siguiera fielmente a Noemí,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma como caminabas con tus discípulos, sanando y predicando,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma como caminabas junto a Cleofas y su compañero en el camino a Emaús,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma como viajabas con Pablo y Timoteo en sus viajes misioneros,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Todos y todas: Amén.

FOLLETO DE ORIENTACIÓN E

Relaciones Interculturales

1. La igualdad entre compañeros debe ser la principal característica de nuestra interacción con aquellos y aquellas que son diferentes de nosotros. Cada ser humano es válido y debe ser afirmado activamente por los demás.
2. Debemos estar dispuestos a “conocernos los unos a los otros”. No se puede apurar este proceso de la relación. Se encuentra en el corazón del establecimiento de la confianza.
3. Espere algo de desconfianza hasta que haya tenido tiempo para establecer su credibilidad. Esto por lo general implicará acción, no sólo palabras.
4. Cada uno de nosotros y nosotras debe enorgullecerse plenamente de nuestra identidad cultural y esperar ser validados completamente por quiénes somos. Debemos querer que las y los demás sientan lo mismo de sí mismos y aprender a validarlos.
5. Cada uno de nosotros y nosotras debe esperar el cooperar con los demás, no sentir que nosotros o ellos se tienen que adaptar ni negar parte de quiénes son por el bien de la interacción.
6. Debemos estar totalmente conscientes de las diferentes formas en las que la sociedad excluye y discrimina a algunos de sus miembros. No podemos ser inocentes con respecto a las realidades de nuestro contexto social.
7. Cuando esto ocurre, debemos admitir a nosotros mismos, que tenemos miedo de las y los que son diferentes a nosotros. En ocasiones es apropiado admitirlo ante los demás.
8. Debemos esperar el cometer errores en las relaciones interculturales. Esto ayuda a poder decir: “Lo siento”.
9. No debemos esperar el llamar la atención por esta obra si no nos hemos preocupado de nutrir nuestro propio sistema de apoyo.
10. Es importante desarrollar conscientemente relaciones de aliados con personas de nuestra cultura. Necesitamos amistades.
11. Necesitamos poder compartir nuestra historia y preguntarles a ellos y ellas por la suya.
12. Periódicamente, sentirse como un fracasado forma parte del proceso. Inevitablemente habrá errores al relacionarnos a través de nuestras diferencias.
13. Sea capaz de articular el cómo sirven a sus propios intereses las relaciones interculturales.
14. Haga el esfuerzo por entender cómo puede haber sido educado para tener actitudes y sentimientos prejuiciosos hacia los demás.
15. Adquiera tanta información exacta sobre otras personas como le sea posible.
16. Cualquier relación eficaz necesita tener en su raíz una sensación de empoderamiento personal y de confianza en uno mismo.

Roberto Chené
Proyecto de Liderazgo Comunitario Intercultural

FOLLETO DE ORIENTACIÓN F

Hoja de trabajo sobre normas culturales

(Fuente: www.elca.org/globalmission/welcomeforward/)

¿Cuáles son los principales alimentos característicos? _____

¿Qué tipo de vestido es el típico? _____

¿Qué idiomas hablan? _____

¿Qué festividades se celebran? _____

¿Existen otras costumbres específicas que no resulten familiares? _____

¿Cómo consideran las personas la proximidad física? _____

¿En qué situaciones es formal o informal el comportamiento? _____

¿Hasta qué punto se valoran la apertura y la confrontación? _____

¿Con quién es mejor ser discreto y educado? _____

¿Cuáles son los papeles establecidos para los hombres? ¿Cuáles para las mujeres? _____

¿Cómo se relacionan entre sí los géneros? _____

¿Cuál es el concepto del tiempo? _____

¿Qué papel juega la tradición? _____

¿Están más orientados a las condiciones inmediatas o al futuro? _____

¿A quién, cómo y por parte de quién se muestra respeto? _____

¿Cuáles son las definiciones locales de honor y dignidad? _____

FOLLETO DE ORIENTACIÓN G

Código de ética para turistas

Viaje en un espíritu de humildad y con un deseo genuino de aprender más sobre las personas de su país anfitrión.

Muéstrese sensible a los sentimientos de otras personas, evitando así lo que podría resultar un comportamiento ofensivo por su parte. Esto también se aplica a la fotografía.

Cultive el hábito de escuchar y observar, en lugar de limitarse a oír y ver.

Dése cuenta de que con frecuencia las personas del país que visita tienen conceptos del tiempo y patrones de pensamiento diferentes de los suyos; esto no los hace inferiores, sólo diferentes.

En lugar de buscar esa playa paradisíaca, descubra el enriquecimiento de ver una forma de vida diferente por medio de otros ojos.

Familiarícese con las costumbres locales. Lo que resulta cortés en un país puede ser totalmente lo opuesto en otro. Las personas se sentirán felices de ayudarlo.

En lugar de la práctica de saber todas las respuestas, cultive el hábito de hacer preguntas.

Recuerde que usted sólo es uno de los miles de turistas que visitan este país y no espere privilegios especiales.

Si realmente quiere que su experiencia sea como “estar en casa lejos de casa”, es tonto malgastar el tiempo y el dinero en viajar.

Cuando vaya de compras, recuerde que la ganga que acaba de conseguir sólo es posible por los bajos salarios que se pagan a quienes la fabricaron.

No haga promesas a las personas en el país que lo está hospedando a no ser que esté seguro de poder cumplirlas.

Dedique tiempo a reflexionar sobre sus experiencias diarias en un intento por profundizar en su entendimiento. Se ha dicho que lo que lo enriquece a usted puede ser un robo y una violación a otros y otras.

(Publicado por primera vez en 1975 por la Conferencia Cristiana de Asia)

FOLLETO DE ORIENTACIÓN H

El papel de los miembros del equipo

Organizador/proveedor de primeros auxilios

Esta persona está consciente de las condiciones médicas de los participantes y proporciona atención de primeros auxilios si es necesario. Le resultará útil tener conocimientos médico, entre ellos la resucitación cardiopulmonar y la maniobra Heimlich. Debe organizar dos pequeños botiquines de primeros auxilios, empacados en maletas diferentes.

- Curitas Band-Aids®
- Vendas Ace®
- Bolsas de calor/frío
- Analgésicos
- Descongestivos
- Reductores de la fiebre
- Pepto-Bismol®
- Medicamentos contra la diarrea
- Pomadas antibacteriales
- Laxantes
- Antihistamínicos
- Alivio para las quemaduras
- Jeringuillas esterilizadas, para su uso en emergencias médicas
- Guantes
- EpiPen® (antídoto para las picaduras de abeja)

Coordinador de regalos

Hace una lista y coordina los regalos del grupo para los anfitriones locales: regalos pequeños o manualidades, simbólicos del sínodo o área, o una expresión de comunidad cristiana, como libros, música, insignias o también grabaciones. Empáquelo en varias maletas.

Fotógrafo

Toma fotografías para el grupo para que no haya ocho personas intentando sacar la misma fotografía. Considere llevar dos fotógrafos, uno con una cámara convencional y otro con una cámara digital, para disponer de una variedad de presentaciones mediáticas a su regreso. En las visitas sobre el terreno, esta persona debe pedir permiso a los líderes locales para tomar fotografías antes de que alguien empiece a sentirse molesto.

Encargado de apuntar nombres y tomar notas

Registra, con la ortografía correcta, los nombres y títulos de las personas que hacen presentaciones para su grupo durante el viaje, un detalle que se suele descuidar y que después resulta difícil reconstruir. Apunta también las direcciones, para enviar notas de agradecimiento después del viaje.

Persona encargada del árbol de teléfonos/correos electrónicos

Habla por teléfono o envía correos electrónicos a casa cuando está disponible la comunicación, iniciando una cadena telefónica para ponerse en contacto con las familias de otros viajeros. Esto es especialmente importante si el viajar a lugares donde hay disturbios puede tener ansias a las familias en casa.

FOLLETO DE ORIENTACIÓN I

Cuaderno para su diario de viaje

(Fuente: www.elca.org/globalmission/welcomeforward/)

Use su cuaderno de notas para:

- anotar impresiones del viaje
- procesar la experiencia según sucede
- recordar la experiencia cuando ya terminó

Observe y registre

Incluya detalles que capturen la amplitud de su experiencia: a quién conoce; qué ve y hace; qué aspecto tenía todo

Sienta

Los sentimientos pueden servir de barómetro al alertarlo ante lo que está pasando y pueden ayudarlo a entender su reacción ante una situación. También le ayudan a aclarar sus expectativas. ¿Qué resulta difícil? ¿Dañino? ¿Desafiante? ¿Alegre?

Relacione la observación y los sentimientos sobre cruzar fronteras

Una buena forma de procesar los marcos interculturales, recomendada por L. Robert Kohls, es dividir la página del cuaderno en dos columnas:

OBSERVACIÓN/DESCRIPCIÓN

En este lado del cuaderno, describa lo que vio. Cualquier cosa que le parezca diferente, divertida, extraña, triste, etc. es apropiada. En este lado no se deben expresar sentimientos, emociones, juicios. Sólo apéguese a los hechos.

OPINIÓN/ANÁLISIS

En este lado del cuaderno, describa sus pensamientos, sentimientos, etc. sobre el evento. Luego intente analizar por que se sintió así. ¿Qué cosa de su constitución cultural puede estar afectando a lo que siente? ¿Cuál es la diferencia con ese valor o suposición que puede estar funcionando en la nueva cultura?

Interprete

Capture las meditaciones que permiten que emerja un patrón de significado.

- ¿Qué tiene de particular esta experiencia; esto es, tiene que ver con usted, con quién es usted, con sus intenciones?
- ¿Qué tiene que ver con objetos, personas y causas en el mundo?

Reflexione

¿Cómo encaja esta experiencia en su historia de vida? ¿Cuál es el significado para usted? ¿Qué hace que esta experiencia sea exclusivamente suya? ¿Qué la hace universal? ¿Cómo le ayuda esta experiencia a entender su vida como una persona de fe, y a qué le llama Dios en relación con la misma? ¿Qué aprendió? ¿Qué utilizó de su educación en medio de la experiencia?

FOLLETO I - 2

Vuelva a leerlo

Vuelva a leer las entradas en su cuaderno una o dos veces durante el viaje. Si el haber estado más tiempo en el país ha cambiado o profundizado sus impresiones, tome notas. Deje espacio para hacer más entradas cuando regrese a casa. Vuelva a leer sus entradas una vez más y escriba otras nuevas sobre sus sentimientos y observaciones ahora que el viaje ha concluido. ¿Qué ideas se han puesto en tela de juicio? ¿Qué preguntas respondidas? ¿Qué hipótesis confirmadas? Subraye o rodee con un círculo los pasajes importantes que quiere volver a leer más tarde. Use tinta de otro color para tomar notas sobre sus entradas en los márgenes. Numere las páginas, y en una página en blanco, cree un índice (“p 20: martes, 2 de octubre; visita a la Iglesia San Juan y comida con sus parroquianos”)

Cosas a incluir

- Notas de disertantes, incluyendo la hora, la fecha, nombres y lugar
- Citas específicas que haya oído
- Agenda del día a día
- Paisajes, sonidos y olores que esté experimentando
- Las dudas que surjan
- Experiencias que suceden al margen de la agenda formal
- Historias, poemas, piezas teatrales
- Sueños
- Esperanzas y visiones que tenga tanto para las personas que conoce y para con sus seres queridos en casa
- Compromisos que haya hecho consigo mismo o con otros, especialmente aquellas que se relación con su vida al regresar a su hogar.

No se complique

No se preocupe por la gramática o por completar oraciones. Una lista de sonidos y olores o un par de frases pueden capturar los sentimientos del momento.

Empiece ahora

Antes de partir, responda estas preguntas en su cuaderno:

- ¿Por qué voy a hacer este viaje?
- ¿Cuáles son mis mayores expectativas con relación a este viaje?
- ¿Cuáles son mis temores?
- ¿Qué dudas y preocupaciones tienen mi familia y amigos?
- ¿Cuáles son mis dudas clave?
- ¿Cuándo tuve una experiencia de “viaje” en el pasado?
- ¿Cuál fue el efecto de esa experiencia en mi vida?
- ¿Qué me dice esa experiencia con respecto a los preparativos para el viaje inminente?
- ¿Quiénes son algunas de las personas que desearía que me pudieran acompañar en este viaje? ¿Se lo he dicho? ¿Cuáles son algunas de las maneras en las que pueden acompañarme?
- ¿Cómo afectará mi fe a mi actitud mientras viajo a una cultura muy diferente de la mía propia?

Escriba su nombre y dirección en su cuaderno, para que lo puedan devolver si se pierde.

FOLLETO DE ORIENTACIÓN J

Recibimiento de las y los visitantes internacionales

Dar la bienvenida a las y los visitantes ocupa el centro del recibimiento, esa parte del acompañamiento en el que cortésmente recibimos los dones de otros y otras. Cuando abrimos nuestras vidas y hogares para ofrecer hospitalidad a otras personas, creamos un espacio donde se pueden intercambiar dones.

Mientras usted y su congregación se preparan para sus visitantes, recuerde: nuestros países y nuestras culturas son diferentes. Es importante que todas y todos los participantes en el intercambio se muestren sensibles y flexibles los unos con los otros mientras se revelan los dones de nuestras culturas.

LOS PREPARATIVOS PARA LA VISITA

Lea sobre su invitado o invitada.

Aprenda todo lo que pueda de su invitado o invitada antes de que llegue: nombre, edad, ciudad de residencia, lugar de nacimiento y otra información de sus antecedentes. Las necesidades especiales: dieta, transporte, cuestiones de discapacidades, etc., también se deben ser registradas en su perfil.

Déle una probadita a la cultura

Intente aprender un poco de la cultura y comidas de su invitado o invitada. Lea un libro o vea una película de la cultura de su invitado o invitada. ¡E intente aprender unas cuantas palabras de bienvenida en el idioma de su invitado o invitada!

Recuerde sus propias experiencias

Si ha viajado al exterior de los Estados Unidos, recuerde cómo es visitar un país diferente. (Si no ha salido, ¡imagínelo! O hable con alguien que haya viajado al exterior de los Estados Unidos) ¿Qué le sirvió de ayuda la última vez que estuvo en un lugar nuevo durante un periodo extenso de tiempo? Use sus recuerdos para hacer más cómoda la visita de su invitado. Cuando llegue su invitado o invitada, pregúntele por sus viajes fuera de su país. ¿Cómo es para ellos y ellas?

LA BIENVENIDA PARA SU INVITADO E INVITADA

Si tiene la responsabilidad de encontrarse con su invitado o invitada en el aeropuerto, disponga un lugar de reunión, llegue a tiempo y lleve un letrero con su nombre para que resulte fácil identificarse. En su primera comida, haga una oración de agradecimiento por la llegada a salvo de su invitado o invitada.

Ofrezca a sus invitados un regalo a su llegada y a su partida. Un regalo al inicio de la visita puede ser algo que servirá de ayuda durante la visita: un diario, materiales para escribir o un libro sobre su región. A la partida, entregue algo más significativo pues ya los conocerá mejor.

Los regalos no necesitan ser caros; de hecho, los regalos caros pueden colocar una pesada carga sobre los visitantes poniéndolos en el compromiso de entregar a su vez un regalo caro. Busque algo que se fabrique localmente. Playeras o álbumes fotográficos de la visita también pueden ser grandes regalos. Piénselo muy bien antes de regalar objetos pesados o frágiles, quizá tengan un largo viaje por delante.

FOLLETO J - 2

El mejor regalo es mantenerse en contacto después de la visita. Escriba cartas o intercambie mensajes de correo electrónico. Mantenerse en contacto no sólo les recuerda a sus visitantes que está pensando en ellos y ellas, sino que ayuda a los miembros del sínodo y a las congregaciones a retener algo de la vitalidad de la visita.

Introduzca a su invitado o invitada a las rutinas del hogar

Haga una lista de normas para el hogar que le ayudará a su invitado o invitada a sentirse más cómodo (arreglos para dormir, hora de despertarse, uso del baño, cocina, lavandería, TV, etc.). Introduzca a sus invitados a las rutinas del hogar y anímelos a hacer preguntas si no están seguros de algo. Vaya despacio pues en este momento sus invitados pueden estar preocupados por su capacidad con el inglés. Haga saber a sus invitados lo que se espera que hagan o no en la casa. Introduzca a su invitado o invitada a cualquier actividad ritual (como decir las gracias a la mesa) que pueda formar parte de su vida diaria en hogar.

Aborde las preocupaciones con respecto a la comida

Compartir una comida puede ser uno de los momentos destacados de la visita...y una difícil transición para las y los invitados internacionales que nunca han estado antes en los Estados Unidos. Recuerde sus primeras experiencias con la cocina internacional. Si ha vivido usted en el extranjero, ¿echaba de menos la comida con la que creció? Sea sensible a los diferentes paladares e intente medir lo que pueden o no querer sus invitados.

Anime a las y los invitados a especificar sus preferencias para comer. No obligue a comer al invitado o invitada, ni cantidades ni tipos de comida. Pero sí trate de proceder de manera tan normal como sea posible, compartiendo su dieta acostumbrada con las y los visitantes. La mayoría de las y los invitados sentirá curiosidad por la comida y estará feliz de probar un nuevo plato.

A pesar de que las y los invitados estén dispuestos a probar la comida de su casa, por favor tenga algunos productos básicos, como arroz, a disposición de los invitados. Sus cuerpos pueden no estar acostumbrados a la amplia variedad de alimentos con tanto condimento como se encuentra en los Estados Unidos. Ofrézcales la oportunidad de prepararse algo si quieren. Es una buena idea ubicar un supermercado que tenga alimentos del lugar natal del invitado o invitada, en caso de que eche algo de menos o quiera cocinar para usted. Vayan juntos de compras para que puedan elegir algo que podrían querer comer. Algunas personas pueden ser tímidas para decir lo que les gusta y lo que no, ¡mientras que otras y otros pueden ser muy rápidos para expresarse!

Escuche

Después de su llegada, su invitado o invitada puede sentirse abrumado por el estímulo de estar en un lugar nuevo. Los esfuerzos que haga usted para acercarse de manera útil durante estos momentos servirá de mucho para establecer una amistad gratificante para ambos. Pregunte con frecuencia y personalmente si su invitado o invitada necesita algo. Las y los invitados pueden sentirse intimidados a la hora de pedir algo o de hacer “preguntas tontas”, pero quizá tengan preguntas sobre la ciudad, los Estados Unidos y sobre la vida aquí en general.

CONFRATERNIZANDO CON LA O EL INVITADO

Diferencias culturales y de personalidad

Reconozca que cada uno tiene una personalidad diferente. Algunos invitados e invitadas internacionales serán extrovertidos, otros tímidos. Algunos tendrán una experiencia considerable en el extranjero; para otras y otros, ésta será su primera visita internacional. Puede llevar algo de tiempo conocer bien a su invitado o invitada. Tenga paciencia y sea consistente. Recuerde que su invitado

FOLLETO J - 3

viene de antecedentes culturales muy diferentes, y puede que tenga algunos problemas iniciales para adaptarse a la vida en los Estados Unidos. Sea abierto y disfrute la diversidad de opiniones, costumbres culturales, alimentos y hábitos. Quizá se sorprenda usted con sus propias reacciones ante algunas de estas diferencias. Pregúntele a su invitado o invitada si hay algo que le sorprenda en los Estados Unidos.

Evite juicios de valor

Todos nosotros y nosotras tendemos a evaluar el comportamiento que es diferente de aquél al que estamos acostumbrados. Quizás nos resulte demasiado, demasiado poco, bueno, equivocado, maleducado, etc. ¡Resista la tentación de hacer juicios de valor! Intente más bien observar el comportamiento y hacer preguntas.

LA COMUNICACIÓN CON SU INVITADO O INVITADA

La comunicación puede resultar difícil, incluso entre dos personas de la misma cultura que hablan el mismo idioma. ¡Las posibilidades de malentendidos se multiplican cuando las personas son de culturas diferentes y hablan idiomas diferentes! Su invitado o invitada quizá no entienda lo que le está diciendo, usted quizá no entienda lo que quiere decir su invitado o invitada. Tenga en mente estos lineamientos:

- No haga ninguna suposición sobre lo que espera su invitada o invitado, aquello que sabe o lo que ha entendido: **pregunte**. Por ejemplo, no asuma que el silencio significa que el invitado o invitada no le ha entendido. Quizá está esperando que termine o pensando una respuesta; puede ser, que en su cultura, sea de mala educación saltar inmediatamente con una respuesta, como hacemos nosotros.
- Anime a su invitado o invitada a recurrir a usted por cualquier cosa que no entienda.
- Preste atención a las pistas no verbales, el “mensaje no hablado” que se comunica por medio del contacto ocular, de los brazos y piernas, de los silencios, los movimientos de cabeza. Algunos dicen que el 80% de la comunicación es no verbal, especialmente al inicio de la conversación. El tono de voz y las expresiones faciales son también pistas importantes.
- Recuerde que en condiciones de gran ansiedad o fatiga la eficacia de la comunicación se reduce drásticamente. No sobrecargue a su invitado o invitada con información inmediatamente después de llegar. Déles un día o dos para establecerse.
- No olvide que intentar comunicarse todo el tiempo en un idioma extranjero puede ser agotador, y muéstrese paciente con su invitado o invitada y con usted mismo.
- Conozca sus propias limitaciones y prejuicios, y manténgase abierto a las diferencias culturales. Es esencial la conciencia de uno mismo y de su propia cultura.

La conversación

Siga estas sugerencias para una mejor comunicación:

- Empiece lentamente hasta poder medir el nivel de comodidad de su invitado o invitada con el idioma.
- Hable con claridad y un poco más lentamente de lo normal. Evite tanto exagerar como chapurrear.
- Dé instrucciones en un idioma sencillo y pida al invitado o invitada que le diga lo que entendió. Evite preguntar si entendió, pues la respuesta siempre será sí, ¡aunque no haya entendido!
- La cultura norteamericana se caracteriza por la comunicación indirecta y eufemística. Haga preguntas muy explícitas y directas, sin basarse en cosas como el tono de voz o esperar que la o el invitado infiera lo que quiso decir. Expresé claramente sus ideas.
- Espere algunos silencios incómodos en la conversación y no espere llenar todos los huecos.
- Dé a su invitado o invitada suficiente tiempo para construir sus frases. Sea flexible y reorganice sus frases si éste o ésta no le entienden.

FOLLETO J - 4

- Anime a su invitado o invitada a hablar de sí mismo. Haga preguntas abiertas, como: “¿qué deportes te gustan?” “Háblame de tu familia”.
- Escuche hasta que haya terminado, hasta el final. Las y los norteamericanos colocan las ideas más importantes al principio de su discurso. En algunas culturas es totalmente lo opuesto, dando antecedentes al principio.
- Permítale tiempo extra, y sea paciente.
- Haga cosas que no requieran muchas palabras, como juegos al aire libre, deportes o dar un paseo.

LA PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO DE SU INVITADO O INVITADA

Celebraciones litúrgicas, comidas donde cada uno lleva algo, visitas turísticas, salidas a museos, parques, zoológicos y otros espacios culturales: la vida norteamericana es de un ritmo rápido y divertida, pero puede abrumar a los visitantes. Al planificar la visita de su invitado o invitada:

- Deje tiempo para el descanso y la relajación
- Pregunte a su invitado o invitada por sus intereses y llévele a un evento en ese rubro (música, deportes, teatro, etc.).
- Comparta los eventos locales. Un partido de pelota en un colegio secundario puede ser igual de emocionante que un encuentro entre equipos profesionales.
- Incluya la interacción con muchos tipos de personas, quizá amigos y amigas de otras denominaciones e individuos fuera de la comunidad cristiana.

PREGUNTAS FRECUENTES PARA LOS ANFITRIONES INTERNACIONALES

¿Tengo que entretener al invitado o planear actividades especiales? Recuerde que ajustarse a una cultura diferente y hablar un idioma diferente es física, emocional y mentalmente agotador, es necesario un equilibrio en la programación. Ofrezca opciones.

¿Qué hago si mi invitado o invitada simplemente quiere quedarse en su habitación y leer? Eso podría ser exactamente lo que esa o ese invitado necesita hacer para relajarse. Recuerde, estar lejos del hogar y tener poca privacidad puede ser muy estresante. Es mejor ofrecer al invitado o invitada la oportunidad de participar en actividades familiares y dejar que él o ella tome la decisión.

¿Qué hago si un invitado o invitada se enferma o necesita ir al hospital? Pida ayuda inmediatamente. Su invitado o invitada dispone de un seguro médico para emergencias por medio de la ELCA. Lleve a su invitado o invitada al médico u hospital con el formulario de información médica que le entregó su coordinador. Hágale saber al coordinador de la visita a dónde usted se está dirigiendo.

¿Hay algo más que deba saber sobre hospedar a un invitado o invitada con una capacidad idiomática limitada? Sí, intentar hablar en un nuevo o segundo idioma durante periodos extensos de tiempo puede ser agotador, así que sea paciente con su invitado o invitada y no se ofenda si no intenta mantener una conversación constante. Además, algunas y algunos invitados se sienten avergonzados de su capacidad limitada, así que hacerles ver que le agradan sus esfuerzos es una forma maravillosa de animar a su invitado o invitada a aprovechar estos momentos con usted para mejorar su inglés.